



Claire Maassab

Member of KEY Nurseries

Gemmayze +961 1 564 198
+961 71 959 416

Deir Al Kalaa +961 1 564 198
+961 71 652 341

Horsh Tabet +961 1 564 198
+961 3 110 950

info@clairemaassab.com

Back-to-School Information Sheet Circulaire de la Rentrée

Dear Parents,

We would like to welcome all children to the 2015 - 2016 academic year!

This year, children at the nursery will benefit from an enriched program, which is in line with our aim to provide them with the best possible educational experience.

First, we will begin offering full immersion in English, French, and Arabic to ensure children's cognitive development and help prepare them to engage with today's diverse world. As such, English instruction will be more frequent and longer than in past years.

Second, we now admit children as young as two months of age and look forward to offering them a warm and nurturing environment, and a stimulating program that caters to their specific developmental needs.

Lastly, we've updated our branding and have expanded our network of nurseries to Dubai, UAE, where the two nurseries there follow the same unique KEY System® curriculum that is offered at Claire Maassab Nursery.

You will find in this booklet important information provided for your review.

We wish all children a great year!

The Management

Chers Parents,

Bienvenue à tous les enfants pour l'année scolaire 2015 - 2016!

Cette année, les enfants de la maternelle vont bénéficier d'un programme enrichi qui concorde avec notre objectif d'offrir aux petits la plus belle et la meilleure aventure éducative.

Afin d'atteindre ce but, nous proposons, d'abord, une plus grande immersion en anglais, français et arabe ce qui permettra un développement cognitif plus large qui préparera mieux l'enfant à la diversité du monde d'aujourd'hui.

De plus, nous accueillons aujourd'hui les tout-petits, dès l'âge de deux mois. Nous nous proposons de leur offrir un environnement chaleureux et maternel, ainsi qu'un programme d'éveil et de stimulation adapté à leur développement.

Enfin, nous avons renouvelé notre image de marque et étendu notre réseau à Dubaï où nos deux nouvelles écoles maternelles offrent, bien sûr, le programme éducatif de KEY System® appliqué à la maternelle "Claire Maassab".

Vous trouverez, dans ce document, de nombreuses informations importantes.

Excellente année à tous les enfants!

La Direction

BACK-TO-SCHOOL SCHEDULE

Returning Students

- Monday, September 21, 2015

New Students

- Friday, September 25, 2015

BUSES

The bus will leave at 2:30 p.m. on the first day of school, and will operate according to the regular schedule thereafter.

ITEMS REQUIRED BEFORE SCHOOL STARTS

- 1 | Registration form filled out and signed
- 2 | 5 passport photos
- 3 | A photocopy of an identity document
- 4 | A photocopy of the vaccination booklet
- 5 | Medical form filled out and signed by the child's pediatrician
- 6 | Insurance form filled out and signed (Dubai)
- 7 | Emergency authorization form filled out and signed
- 8 | Change of clothes
- 9 | Diapers
- 10 | Hairbrush

SNACKS / LUNCH

Our nursery provides its children with snacks and lunch. We will provide you with a monthly menu at the start of each month.

To ensure the children's wellbeing, the drinking water at the nursery is purified, filtered, and regularly analyzed in laboratories.

For the health and safety of the children, we kindly request that you avoid packing sweets.

RENTÉE DES CLASSES

Anciens

- Lundi 21 septembre 2015

Nouveaux

- Vendredi 25 septembre 2015

AUTOCAR

L'autocar circulera à partir du premier jour d'école à 14h30 puis reprendra selon l'horaire ordinaire.

A FOURNIR AVANT LA RENTÉE SCOLAIRE

- 1 | La fiche d'inscription complétée et signée
- 2 | 5 photos passeport
- 3 | La photocopie d'un papier d'identité
- 4 | La photocopie de la page des vaccins
- 5 | La fiche médicale complétée et signée par le pédiatre
- 6 | La fiche d'assurance complétée et signée (Dubai)
- 7 | La fiche d'autorisation en cas d'urgence complétée et signée
- 8 | Des habits de rechange
- 9 | Des couches
- 10 | Une brosse à cheveux

GOÛTER / DÉJEUNER

Le goûter ainsi que le déjeuner seront préparés par l'école. Le menu vous sera distribué au début de chaque mois.

Pour assurer le bien-être des enfants l'eau qu'ils boiront à la maternelle est propre, filtrée et analysée dans un laboratoire.

Dans un souci de santé et de sécurité, nous vous demandons de ne pas envoyer de friandises.



SCHOOL BAG

Items to be packed in the school bag (school bag provided by the nursery):

- Bib*
- Plastic cup*
- Baby bottle (if necessary)*
- Pacifier (if necessary)*
- Milk powder (if necessary)

* Please note that these objects are expected to be washed daily at home.

Items not to be packed in the school bag:

- Medication of any kind (they are to be put in a separate bag and handed to a responsible adult)
- Small candies

CLOTHING AND ITEMS TO BE PROVIDED BY THE PARENTS

Each cardigan, sweater, hat, etc. should be **marked with the child's full name** before it is sent to school.

If the child is not potty trained, s/he must come equipped to the nursery with the following items, below, which should be packed in a bag marked with their full name:

- 1 | diapers
- 2 | 2 pairs of underwear
- 3 | 2 undershirts
- 4 | 2 pairs of socks
- 5 | 1 pair of pants or 1 skirt
- 6 | 1 t-shirt or 1 sweatshirt
- 7 | diaper cream (if necessary)

Each child must have a hairbrush that stays at the nursery for the academic year. The brush should be labeled with the child's full name.

Items prohibited at the nursery:

- Jewelry (bracelets, rings, and necklaces)
- Sharp items
- Dangerous games
- Money
- Hair clips

LE SAC DE GOÛTER

A mettre dans le sac de goûter (sac fourni par l'école):

- Bavoir*
- Gobelet en plastique rigide*
- Biberon (au besoin)*
- Tétine (au besoin)*
- Lait en poudre (au besoin)

* Ces objets seront lavés quotidiennement à la maison.

Ne jamais mettre dans le sac de goûter:

- Médicaments de n'importe quel genre (les médicaments seront mis dans un sac séparé et remis à un adulte responsable)
- Petits bonbons

HABITS ET OBJETS FOURNIS PAR LES PARENTS

Tout cardigan, pull, bonnet, ... devrait être **marqué du nom de l'enfant en toutes lettres** avant la rentrée scolaire.

Pour les enfants qui ne sont pas encore propres, nous vous demandons de nous envoyer dans un sac marqué au nom de l'enfant:

- 1 | des couches
- 2 | 2 culottes
- 3 | 2 flanelles
- 4 | 2 paires de chaussettes
- 5 | pantalon ou jupe
- 6 | 1 tee-shirt ou sweat-shirt
- 7 | crème (au besoin)

Nous vous demandons de bien vouloir nous envoyer une brosse à cheveux marquée du nom de l'enfant. Cette brosse restera à l'école et vous sera rendue à la fin de l'année scolaire.

Objets non permis à l'école:

- Bijoux (bracelets, bagues...)
- Outils pointus
- Jeux dangereux
- Argent
- Boucles de cheveux

FEES AND TUITION

The registration fee is \$500, and is payable in September. Please note that it is non-refundable.

The annual tuition will be paid in three installments: September, December, and March.

FRAIS DE SCOLARITÉ

Les frais d'inscription s'élèvent à 500 US Dollars et sont réglés en septembre. Les frais d'inscriptions ne sont pas remboursables.

La scolarité annuelle sera réglée en trois versements comme suit: Septembre, Décembre, et Mars.

| Gemmayzé et Horsh Tabet | September Septembre | December Décembre | March Mars |
|--|------------------------|----------------------|---------------|
| Kinder KEY 1 2 months to 11 months 2 mois à 11 mois | \$1,725 | \$1,725 | \$1,725 |
| Kinder KEY 2 12 months to 1 year 9 months 12 mois à 1 an 9 mois | \$1,680 | \$1,680 | \$1,680 |
| Kinder KEY 3 1 year 10 months to 2 years 9 months 1 an 10 mois à 2 ans 9 mois | \$1,710 | \$1,710 | \$1,710 |
| KEY 1 2 years 10 months to 3 years 9 months 2 ans 10 mois à 3 ans 9 mois | \$1,740 | \$1,740 | \$1,740 |

| Deir Al Kalaa | September Septembre | December Décembre | March Mars |
|--|------------------------|----------------------|---------------|
| Kinder KEY 1 2 months to 11 months 2 mois à 11 mois | \$1530 | \$1530 | \$1530 |
| Kinder KEY 2 12 months to 1 year 9 months 12 mois à 1 an 9 mois | \$1500 | \$1500 | \$1500 |
| Kinder KEY 3 1 year 10 months to 2 years 9 months 1 an 10 mois à 2 ans 9 mois | \$1530 | \$1530 | \$1530 |
| KEY 1 2 years 10 months to 3 years 9 months 2 ans 10 mois à 3 ans 9 mois | \$1560 | \$1560 | \$1560 |

The above fees include tuition, insurance, snacks, lunch, and outings.

Please note schooling fees are not calculated according to the number of days the child is present at the nursery. Therefore, in case of any absence, fees are not deductible nor refundable.

The wellbeing of the children is our utmost concern. In that respect, we have integrated in our nursery staff a psychologist, speech therapist, and psychomotor therapist.

Ces frais comprennent la scolarité, l'assurance, le goûter, le déjeuner, les sorties.

La scolarité n'est pas fixée en fonction du nombre de jours de présence de l'enfant. De ce fait, en cas d'absence, elle n'est pas remboursable.

Pour un meilleur suivi des enfants, une psychologue, une orthophoniste et une psychomotricienne feront partie de notre équipe à la maternelle.

HEALTH AND HYGIENE

Handling children's illnesses

To ensure the wellbeing of the children and prevent the spread of illness at the nursery:

- We will not admit children who arrive to the nursery with fatigue or fever
- We ask that you allow the child to rest at home when s/he is sick

Children should not be sent nor admitted to the nursery when experiencing any of the following:

- Childhood diseases such as measles and chicken pox
- Fever (38 C and above)
- Phlegmy or chronic cough
- Strong cold
- Severe diarrhea
- Conjunctivitis (Pink eye)

If a doctor deems that the child is well enough to return to the nursery but requires medication, a medical report is required.

In addition, the nursery must be provided with the following information:

- The illness
- The time at which the medication is to be administered
- Dosage
- If the medication requires refrigeration

The medication should be put in a sealed bag that is labeled with the child's full name.

If the child has any known allergies, we ask that you notify us at the beginning of the academic year.

We also ask that you respect the necessary recovery periods for common children illnesses such as measles, and chicken pox, etc. Please note that the standard recovery period is between 10 and 12 days.

Hygiene

From the moment the child comes into contact with the outside world, health concerns may arise (i.e., lice, fever, the common cold). As such, your vigilance is important in preventing the spread of common childhood ailments.

For instance, to help us tackle lice, we ask you to cooperate with us and perform nightly head checks. In case s/he has lice, you must notify us immediately to avoid its unnecessary spread.

SANTÉ ET HYGIÈNE

En cas de maladie

Pour le bien-être et la santé des enfants :

- Les enfants qui arrivent à l'école fiévreux et fatigués ne seront pas admis en classe.
- Si l'enfant est malade il doit se reposer à la maison.

Vous ne pouvez pas envoyer un enfant à la maternelle et il/elle ne sera pas admis(e) en classe dans les cas suivants:

- Maladies infantiles
- Fièvre (38 et plus)
- Toux grasse ou persistante
- Gros rhume
- Forte diarrhée
- Conjunctivite

Si l'enfant peut, selon l'avis du médecin, réintégrer l'école avec prise de médicaments au sein de l'école, un rapport médical est demandé.

Et veuillez préciser:

- La maladie
- L'heure à laquelle le médicament doit être administré
- Le dosage
- Si le médicament doit être conservé au réfrigérateur

Le médicament doit être mis dans un sac fermé marqué au nom de l'enfant.

Si l'enfant a des prédispositions allergiques, nous vous demandons de nous le signaler au début de l'année.

Nous vous demandons aussi de respecter toute période de convalescence après une maladie infantile telle que rougeole, varicelle, etc... (10 à 12 jours).

Hygiène

Le contact de l'enfant avec l'extérieur est très important pour son développement et équilibre, il comporte toutefois certains inconvénients inhérents à la vie en communauté tel que les poux, fièvre, rhume... Votre vigilance serait très utile.

Par exemple, pour nous aider à cerner la transmission des poux, nous vous demandons de bien vouloir coopérer avec nous et de vérifier tous les soirs les petites têtes. Si le cas de poux se présente, nous vous demandons de bien vouloir nous prévenir immédiatement afin de stopper une éventuelle propagation.

CHILD DROP OFF AND PICK UP FROM SCHOOL

In order to ensure the smooth operation of the nursery, **parents may accompany their children to school until:**

- 8:30 a.m. for KEY 1 (Petite, Moyenne, and Grande Sections)
- 8:45 am for Kinder KEY 1, Kinder KEY 2, and Kinder KEY 3 (Pouponnière, Maternelle, and Toute Petite Section)

After this time, parents are requested to entrust their children with the responsible personnel at the nursery reception that will then accompany them. Parents are welcome to communicate to the receptionist any messages to the respective teacher if necessary.

In exceptional circumstances when the child is being picked up by a person other than someone who has been officially designated, you must inform the nursery either by a signed note or via telephone.

In case you would like to arrange a meeting with the nursery staff, please contact the nursery reception and it can be scheduled at the earliest.

INTERNET AND COMMUNICATIONS

We welcome you to visit our website to view a selection of posted pictures of the children during class as well as their school worked. In addition, you can learn more about our nursery and read about our news and announcements.

Website

www.keynursery.com

We are reachable via email at:

info@clairemaassab.com

Please feel free to follow our Facebook page at **www.facebook.com/clairemaassab** **www.facebook.com/deirkalaa** **www.facebook.com/horshtabet** our Twitter page at **www.twitter.com/clairemaassab**, and our Instagram account, **clairemaassab**, for more news and photos.

ACCOMPAGNEMENT ET RÉCUPÉRATION

Pour le bon fonctionnement de l'école, **les parents peuvent accompagner leurs enfants en classe jusqu'à:**

- 8h30 pour les classes KEY 1 (Petite, Moyenne et Grande Sections)
- 8h45 pour les classes Kinder KEY 1, Kinder KEY 2 et Kinder KEY 3 (Pouponnière, Maternelle et Toute Petite Section)

Passé ce délai les parents sont priés de confier leurs enfants à la porte à la personne responsable de l'accueil qui les prendra en charge. Celle-ci pourra aussi transmettre d'éventuels messages à l'éducatrice.

Si exceptionnellement, un enfant doit être récupéré de l'école par une personne inconnue de nous, nous vous demandons de nous prévenir soit par un petit mot signé, soit par téléphone.

Pour obtenir un entretien, il suffit de téléphoner à l'école et un rendez-vous sera arrangé au plus tôt.

INTERNET ET COMMUNICATION

Vous pouvez consulter notre site internet à tout moment, pour retrouver des photos des enfants durant leur matinée de classe, pour voir quelques-uns de leurs travaux ainsi que plusieurs détails concernant la maternelle et l'école Claire Maassab.

Notre site internet

www.keynursery.com

Vous pouvez nous joindre par courriel à l'adresse suivante:

info@clairemaassab.com

Pour plus de nouvelles et photos actualisées, nous vous invitons à visiter nos pages Facebook sur **www.facebook.com/clairemaassab** **www.facebook.com/deirkalaa** **www.facebook.com/horshtabet** Twitter sur **www.twitter.com/clairemaassab** et compte Instagram, **clairemaassab**.

TIPS FOR A SUCCESSFUL BACK-TO-SCHOOL EXPERIENCE

- If the child cries when you drop them off at the nursery, it is likely that they think you are going to leave and never return. The best way to alleviate their stress is to:

Never lie about when you will return to pick them up.

Explain to them that you are going to work or running errands and that you are returning for them later.

Avoid letting them sense your anxiety and help them understand that attending school is a natural part of life.

- It is normal for the child to cry when you leave the nursery. With the child's best interest in mind, we ask you to follow the below instructions and to trust our team:

When you drop the child off to their classroom, simply say goodbye and leave. Please avoid looking back or trying to reason with them. We understand that this will not be easy, but this is the most beneficial approach.

By being strong, you demonstrate that they have nothing to fear and that you will return soon.

Avoid looking through the window as they can see you and may begin crying again.

Give them a reassuring safe object such as a stuffed animal, book, or cassette, and ask them to take good care of it. Please make sure it is labeled with the child's full name.

QUELQUES CONSEILS POUR UNE BONNE RENTRÉE

- L'enfant pleure quand vous l'accompagnez à la maternelle parce qu'il croit que vous allez partir pour ne plus revenir. Afin de soulager son anxiété:

Ne lui mentez jamais à ce propos.

Il est important que l'enfant sache que vous allez au travail ou faire des courses et que vous allez le récupérer plus tard.

Ne lui transmettez pas votre angoisse. Parlez-lui simplement de l'école comme d'une chose naturelle.

- Il est normal que l'enfant pleure lorsque vous allez le quitter. Dans son intérêt nous vous demandons de respecter les consignes et de faire confiance à notre équipe:

Lorsque vous allez laisser l'enfant en classe, dites-lui simplement au revoir, à toute à l'heure... et quittez. Ceci n'est certainement pas facile, mais pour son bien, ne vous retournez pas, n'essayez pas de le raisonner, cela n'arrêtera pas ses pleurs, au contraire.

En étant forte, vous lui montrez qu'il n'a rien à craindre et que vous reviendrez bientôt.

Ne regardez jamais à travers la fenêtre, il peut vous voir et se mettre à pleurer de plus belle.

Vous pouvez lui donner un objet sécurisant et non dangereux (doudou, livre, cassette...) en lui suggérant de bien s'en occuper. Nous vous prions de marquer le nom de l'enfant dessus.

Our Network / Notre Réseau

Claire Maassab at Gemmayze

Gouraud Street, Wakf el Roum Building, Beirut, Lebanon

☎ +961 1 564 198 | +961 71 959 416

✉ info@clairemaassab.com
www.clairemaassab.com

Claire Maassab at Deir Al Kalaa

Beit Mery, Deir Al Kalaa Country Club, Metn, Lebanon

☎ +961 1 564 198 | +961 71 652 341

✉ info@clairemaassab.com
www.clairemaassab.com/deiralkalaa

Claire Maassab at Horsh Tabet

Sami Chaoul Street, Horsh Tabet, Sin El Fil, Beirut, Lebanon

☎ +961 1 564 198 | +961 3 110 950

✉ info@clairemaassab.com
www.clairemaassab.com/horshtabet

Babyland/KEY Nursery at Umm Suqeim 2

23A Street, Off Al Wasl Road, Villa #7
P.O. Box 72299, Dubai, UAE

☎ +971 4 321 8700 | +971 56 494 3038

✉ info@KEYnursery.com
www.keynursery.com/ummsuqeim2

KEY Nursery at Safa 2

8A Street, Villa #80, Behind Noor Bank Metro Station
P.O. Box 126926, Dubai, UAE

☎ +971 4 321 8900

✉ info@KEYnursery.com
www.keynursery.com/safa2

www.KEYnursery.com